

PREGLED AURALOG RAČUNARSKOG PROGRAMA ZA UČENJE ENGLESKOG POSLOVNOG JEZIKA NA DALJINU

Nikola Dobrić*

Sažetak: U radu će biti pružen osvrt na program za učenje engleskog jezika na daljinu, odnosno na jednu verziju tog programa koja se fokusira na učenje engleskog poslovnog jezika. U prvom delu rada biće prezentovane osnovne informacije o programu. U drugom delu detaljno će biti predstavljeni izgled i funkcije tog programa. Treći deo će biti sud o efikasnosti i praktičnoj upotrebnoj vrednosti datog programa.

Ključne reči: učenje na daljinu, poslovni jezik, vežbe, aktivnosti, program

Abstract: In the paper a review of a program for distance learning of English language will be provided, that is of one version of the program which focuses on learning Business English. The first part of the paper will present basic information about the program. The second part will give a detailed account of the appearance and functions of that program. In the third part a judgment of its efficiency and practical applicability will be passed.

Key words: distance learning, business language, exercises, activities, program

Učenje na daljinu

U poslednjih nekoliko godina pojavio se jedan novi sistem učenja i studiranja koji se u velikoj meri oslanja na tehnološke blagodeti koje pružaju računari i Internet. U želji da se iskoriste silne mogućnosti moderne tehnologije i da se ujedno i izađe u susret novim generacijama studenata koji u sve većem broju rade, studiraju i podižu porodicu u isto vreme stvoren je model učenja na daljinu.

Ukratko, sistem funkcioniše na taj način što stvarne učionice zamenjuje virtuelnim, direktni kontakt sa profesorima zamenjuje indirektnim putem raznih načina prenosa informacija kompjuterskim mrežama i tako eliminiše potrebu za fizičkom prisutnošću studenta u učionici time mu dajući veću slobodu i fleksibilnost da svoje akademske obaveze izvršava kada za to sam odvoji vreme.

Detaljniji opis učenja na daljinu možete pronaći u radovima mnogih naših stručnjaka, a u ovom radu ćemo se pozabaviti jednim velikim problemom koji se pojavio kada se prvi put počelo ozbiljno razmišljati o izvođenju ovakvog tipa nastave - problemom predavanja tj. učenja stranog jezika, mahom engleskog, na daljinu.

Učenje jezika je jedan od predmeta koji po svojoj prirodi zahteva prisutnost i pohađanje časova zbog komunikacije i bliskog kontakta, jer to predstavlja jedini nači da se jezik nauči - samo ako koristi i sluša kako ga koriste drugi u interakciji sa osobom. Kao rešenje stvoreni su računarski programi koji su za zadatak uzeli da premeste taj problem učenja jezika na daljinu. Jedan od najuspešnijih je program koji se naziva *AURALOG*.

Auralog

Kompanija *AURALOG* je osnovana u okolini Pariza 1987. godine i od tada se bavi kreiranjem programa za samoobrazovanje. Jedan od takvih programa je i *Tell me More*, prvi program koji je baziran na metodi prepoznavanja govora. Program je napravljen tako da pokriva sve aspekte koje jedan jezik podrazumeva uključujući čitanje, pisanje, gramatiku, rečnik, kulturološke aspekte, govor i slušanje. Trenutno pruža mogućnost učenja deset jezika u koje spadaju španski, francuski, nemački, italijanski, holandski, kineski, japanski, arapski i naravno engleski, koji je trenutno predmet interesovanja. Program koristi veliki broj

* Nikola Dobrić, nastavnik stranog jezika, Visoka poslovna škola strukovnih studija, Novi Sad

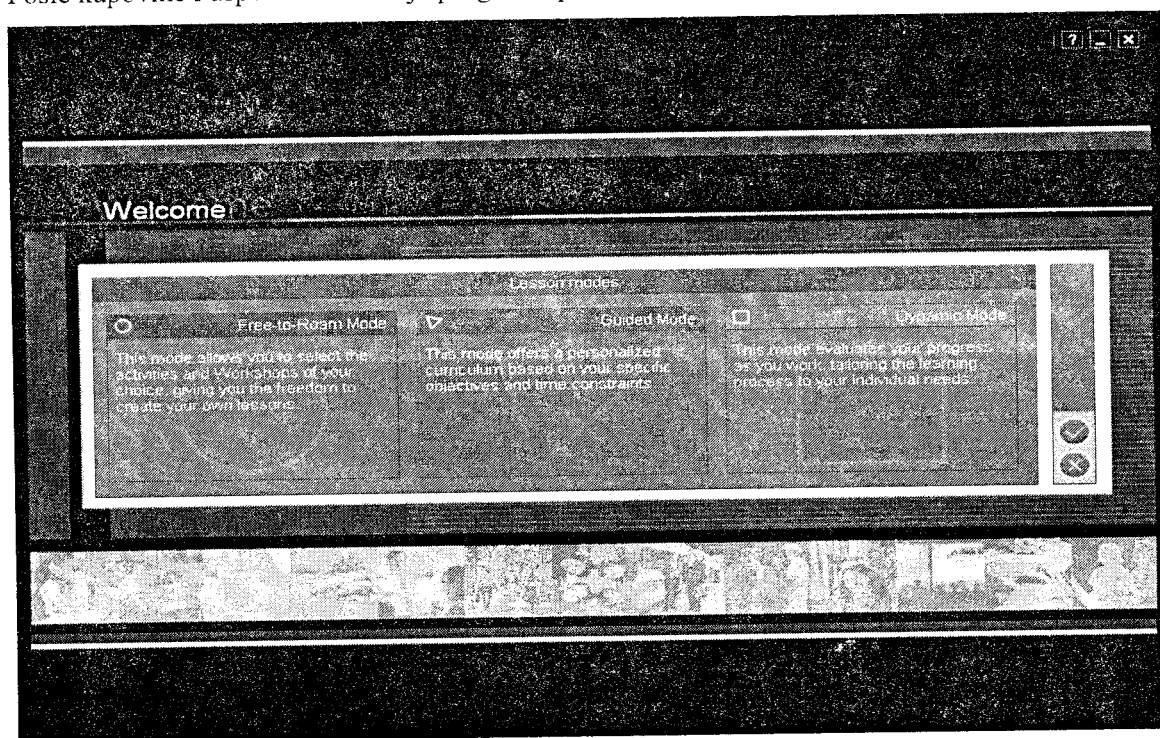
organizacija širom sveta uključujući i *Exxon Mobil*, *Tojotu*, Savezni istražni biro (*FBI, Federal Bureau of Investigation*), Vladu i Vojsku Sjedinjenih Američkih država. Program pruža nekoliko nivoa jezika za učenje, od početničkog (*beginner*) preko srednjeg (*intermediate*) do naprednog nivoa (*advanced*). Takođe, pored ovakve opcije za učenje svakodnevnog jezika postoji i opcija za učenje jezika za posebne svrhe, tj. engleskog poslovnog jezika.

Tell me more 8.0 - business english

Kao što je pomenuto, pored standardnih opcija postoji i posebno izdanje programa koje obuhvata učenje engleskog poslovnog jezika. Verzija se zove *Tell Me More 8.0 - Business English* i predstavlja izvanredno rešenje za interaktivno učenje jezika koje ne samo da pomaže u savladavanju svih jezičkih aspekata nego i ocenjuje učinak i predlaže korake ka ispravljanju nedostataka. *Tell Me More 8.0 - Business English* pruža do 950 sati učenja, 5000 interaktivnih vežbi koje su podeljene na 37 tipova i dalje na 6 različitih jezičkih aspekata.

Početak

Posle kupovine i uspešne instalacije programa pred korisnikom se pojavljuje sledeći prozor:



Ovaj prvi prozor uvodi u tri osnovna načina korišćenja, a sve tri opcije predstavljaju tri potpuno različita pristupa sadržaju programa.

Free To Roam Mode

Prevedeno na srpski naziv ove opcije je *SLOBODNO ZA LUTANJE*, a opcija upravo i jeste takva. Za razliku od ostala dva modela koja predstavljaju uređene i sistematične načine za učenje i koji prate određene planove i smernice, ovaj prvi model predstavlja sadržaj programa kao otvorenu knjigu, otvorenu za listanje i isprobavanje po želji. Ova fleksibilna opcija je organizovana po oblastima koje predstavljaju određene aspekte jezika koje treba vežbati. U njih spadaju pojedinačne lekcije, kultura, rečnik, gramatika i usmene i pismene vežbe. Ovakav model daje korisnicima više slobode u navigaciji i daje im mogućnost promena opcija kod raznih aktivnosti, kao što su stepen težine ili brzina govora.

Guided Mode

Na srpskom model bi se zvao *UREDENI MODEL* i predstavlja upravo suprotnost prvom slobodnom modelu. Model nudi nekoliko različitih putanja učenja. Osnovni smisao organizacije predstavlja procentualni indikator aktivnosti. Princip je da kada korisnik kompletira određeni broj vežbi strelica pri dnu ekrana počinje da svetli tako pokazujući da je vreme da se pređe na sledeću grupu naprednijih vežbi. Skala je u pomenutom indikatoru unapred nameštena na 50% što znači da korisnik mora tačno uraditi bar pola od predviđenih vežbi da bi mogao krenuti na naprednije aktivnosti. Taj procenat zahtevnosti programa korisnik sam može menjati povećavajući ga ili smanjujući. U okviru ove opcije postoji i tabela (*Progress Chart*) po kojoj se može pratiti napredak i u kojoj će svaka oblast koja je savladana biti obeležena brojem procenata koji su osvojeni.

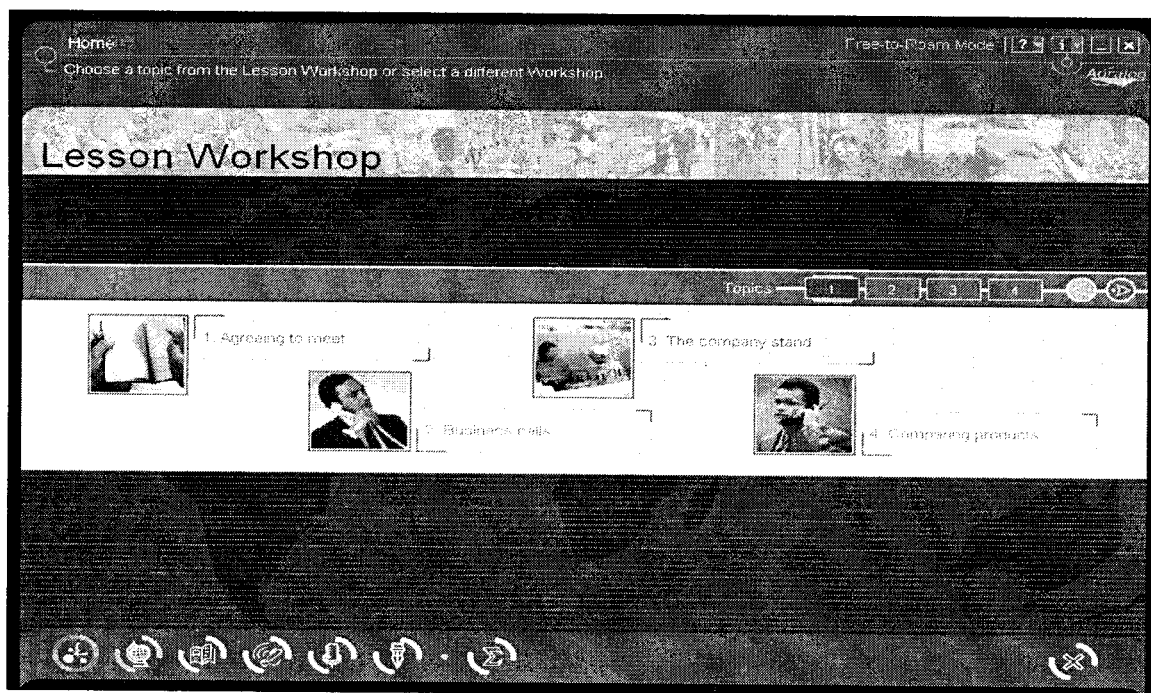
Dynamic Mode

Ovaj model je ispravno nazvan *DINAMIČKI MODEL* jer omogućava korisniku da odabere tačno aspekte jezika na kojima treba poraditi i da sam, pomoću programa dobije personalizovani kurs za unapređivanje datog aspekta, bilo da je to pisanje ili čitanje ili nešto drugo. Uz veliki broj podesivih opcija program pruža korisniku mogućnost da veoma detaljno odabere ono što mu treba, a potom da dobije sadržaj koji će mu to omogućiti. Za one koji žele model učenja koji se razvija i adaptira u odnosu na njihov profil i potrebe ovo je onaj koji treba da odaberu.

IZGLED I UPOTREBA

Pošto prvi i treći model predstavljaju slobodnu ili personalizovanu verziju osnovnog uređenog modela prvo će biti predstavljena upotreba i osobine tog osnovnog modela iz kojeg se granaju ostali, a onda i neke dodatne funkcije.

Dakle, po odabiru osnovnog *GUIDED MODE* modela dobija se ovakav prozor:



koji predstavlja početnu tačku u daljem radu u ovom modelu. Svaka slika, kojih u daljim prozorima ima 16 stoji za jednu lekciju. Svaka od lekcija je sastavljena od različitih aktivnosti i vežbi koje imaju tačno određenu jezičku svrhu i kulturološku tematiku. Takvim izgledom i upotrebom podseća na standarni udžbenik.

Od aktivnosti koje se mogu pronaći kao deo svake lekcije, i koje su predstavljene malim ikonama u dnu ekrana, pored dela sa vežbama vokabulara, vežbama sa kulturološkom tematikom i gramatičkim aktivnostima, najzanimljiviji je odeljak sa usmenim vežbama (*ORAL WORKSHOP*). Ono što ga čini zanimljivim je upotreba tehnologije prepoznavanja glasa (*SPEECH RECOGNITION*). A to funkcioniše na sledeći način: korisnici pomoću slušalica sa mikrofonom učestvuju u govornim aktivnostim. Preko mikrofona izgovaraju ono što vežba od njih traži. Potom tehnologija automatski otkriva greške u izgovoru i pokazuje ih korisniku da bi ih mogao sledeći put ispraviti tako mu pružajući mogućnost da kroz prelepi dizajn i realno zamišljene poslovne situacije potpuno samostalno unapređuje i procenjuje svoje govorne mogućnosti. Uz sjajnu glasovnu glumu i video - zapise korisnik je potpuno uvučen u realni poslovni i kulturološki sadržaj i dolazi u situaciju učenja govornog jezika približnu onoj kada bi stvarno boravio u nekoj zemlji na engleskom govornom području.

Sa druge oblasti se takođe mogu pohvaliti izvanrednim interaktivnim vežbama i aktivnostima koje su ne samo korisne nego i nadasve zabavne.

U slobodnom i dinamičkom modelu sve ove aktivnosti se ne pojavljuju vezane za određene lekcije nego su otvorene za pojedinačnu i slobodnu upotrebu.

Dodatne funkcije

Imajući u vidu da ovaj rad predstavlja samo kratki pregled ovog interaktivnog učila mnoge manje funkcije i mogućnosti moraju ostati na korisnicima da pronađu i isprobaju. Pored već opisanih opštih osobina, od važnijih je još bitno pomenuti i pomoćne opcije (*REFERENCE TOOLS*), koje se mogu uvek pronaći u gornjem desnom uglu ekrana. Klikom se dobija padajući prozor u kome korisnike između onih sa geografskim mapama i imenima zemalja, kulturološkim tekstovima o Velikoj Britaniji i Internet podrškom, čekaju sekcije sa gramatičkim objašnjenjima i sa *glosarom*, odnosno jednojezičkim rečnikom svih reči i poslovnih izraza iz celokupnog programa. Ta dva odeljka su od naročite vrednosti korisnicima jer gramatički deo pruža tradicionalnije školsko objašnjenje određenih relevantnih gramatičkih pojmova, kome se može i direktno pristupiti za vreme rada na vežbama, i upotpunjen je sa listom nepravilnih glagola i interaktivnim objašnjenjima pojmova, dok rečnik pruža sjajnu podršku u razumevanju tekstova i aktivnosti.

Zaključak

AURALOG Tell Me More 8.0 - Business English, kao što se iz priloženog može zaključiti, zaslužuje mnogo detaljniju analizu i mnogo više prostora da bi bilo izvodljivo prikazati sve male pojedinosti i sve male opcije i pomagala koje čine ovaj program izvanrednom alatkom za učenje jezika na daljinu. Program zadovoljava praktično sve standarde metodike učenja i predavanja engleskog jezika jer podjednako neguje sve aspekte i sve veštine potrebne za učenje stranog jezika. Dalje, on tako uspešno uklapa poslovni sadržaj u jezičku materiju da kroz razne aktivnosti korisnik stvarno ima uticaj kao da odgovara na poslovne pozive, vodi direktorske sastanke ili sklapa milionske ugovore, sve vreme upotpunjujući takve veštine gramatičkim i rečničkim materijalom, tako stvarajući jednu celinu koja pruža optimalno tlo za jezički i poslovni napredak u svim pravcima.

Sa druge strane veoma je važno napomenuti da iako poseduje vrlo celovitu jezičku strukturu, program se ipak ne može koristiti potpuno autonomno, bez pomoći nastavnika. Gramatika i značenje reči su, pored ostalih, činioci koji obično zahtevaju bar neki stepen pojašnjavanja i prevoda na maternji jezik, čak i na visokim nivoima znanja stranog jezika, a u ovom slučaju je to posebno uslovljeno činjenicom da se radi o poslovnoj tematici i da je ovakva upotreba jezika u specijalne svrhe manje poznata većini studenata. Dakle, određeni stepen nastavničkog doprinosa je ipak u većini slučajeva neophodan, pa je najbolji način za upotrebu ovog programa u svrhu učenja i predavanja engleskog poslovnog jezika individualni rad pod mentorstvom nastavnika i profesora koji bi u određenim intervalima pomagali, objašnjavali i kontrolisali napredak studenata. Takav model već i postoji u upotrebi sa upravo ovim programom na nekim evropskim fakultetima i visokim školama kao deo njihovih ponuda za studiranje na daljinu i veoma uspešno se primenjuje u praksi.

Na kraju se može reći da ovaj vrlo moderan program sa profesionalnim izgledom, realnom poslovnom tematikom, interaktivnim vežbama, akcentom na govorni jezik i odličnom upotrebom modernih tehnoloških rešenja predstavlja sjajnu vrednost za novac koji se daje za njega.

Literatura

- [1] Ronald Carter,R., Nunan,D. (2001). *The Cambridge Guide to Teaching English to Speakers of Other Languages*, Cambridge press, London
- [2] <http://www.auralog.com/us/homepage.htm>
- [3] http://www.auralog.com/us/distributors_corner.htm
- [4] http://www.auralog.com/us/corporate_home.htm